



ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី

មជ្ឈមណ្ឌលតម្កល់ឯកសារច្បាប់

លេខ : ២៦/២០២២ ព.ស.ណ.ប.ស.ច.

សេចក្តីជូនដំណឹង

ស្តីពី

ការអញ្ជើញចូលរួមពិគ្រោះថ្លែងលើគម្រោងកែសម្រួលកម្មវិធីសាលាក្តីទូរនិម្មិត (Virtual Tribunal)

មជ្ឈមណ្ឌលតម្កល់ឯកសារច្បាប់ពាក់ព័ន្ធនឹងអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា សូមជូនដំណឹងដល់ក្រុមហ៊ុន ឬអ្នកជំនាញផ្នែកICT ទាំងអស់ឱ្យបានជ្រាបថា កម្មវិធីសាលាក្តីទូរនិម្មិត ហៅកាត់ថា VT (Virtual Tribunal) ត្រូវបានបង្កើតឡើងដោយក្រុមជំនាញបច្ចេកវិទ្យាព័ត៌មានវិទ្យារបស់សាលាក្តីខ្មែរក្រហម ក្នុងគោលបំណងបញ្ចូលនូវរាល់ទិន្នន័យ វីដេអូសក្តីកម្ម ប្រតិចារិក រូបភាព សារសម្តែង និងឯកសារផ្សេងៗទាក់ទងនឹងសំណុំរឿង០០១ និងបានផ្ទេរមកឱ្យមជ្ឈមណ្ឌលតម្កល់ឯកសារច្បាប់ដើម្បីគ្រប់គ្រង និងថែរក្សាបន្ត។ ផ្អែកលើបទពិសោធន៍នៃការប្រើប្រាស់កម្មវិធីនេះផ្ទាល់កន្លងមក ឃើញថាមានចំណុចខ្វះខាតដែលមិនទាន់បានឆ្លើយតបនឹងតម្រូវការជាក់ស្តែង។ ដោយពិនិត្យឃើញសារៈប្រយោជន៍នៃកម្មវិធីនេះ ព្រមទាំងជាការដំណើរការរបស់សាលាក្តីខ្មែរក្រហមផងនោះ មជ្ឈមណ្ឌល ត្រូវការជ្រើសរើសក្រុមហ៊ុន ឬអ្នកជំនាញICT ដើម្បីធ្វើការកែលម្អមេកូដ Code និងធ្វើបច្ចុប្បន្នភាពទិន្នន័យកម្មវិធីVTនេះ ឱ្យមានភាពងាយស្រួលក្នុងការប្រើប្រាស់ ការគ្រប់គ្រងថែរក្សានិងសុវត្ថិភាពទិន្នន័យ និងការបញ្ចូលបន្ថែមនូវសំណុំរឿងបន្តបន្ទាប់របស់សាលាក្តីខ្មែរក្រហមនាពេលខាងមុខ ដោយប្រើប្រាស់មូលថវិកាមូលនិភាគជប៉ុន ក្នុងគម្រោងអាណត្តិកេរដំណែល។

មជ្ឈមណ្ឌល បានរៀបចំឯកសារសម្រាប់ក្រុមហ៊ុន ឬអ្នកជំនាញICT បំពេញដើម្បីចូលរួមពិគ្រោះថ្លែង និងមានដាក់នៅមជ្ឈមណ្ឌលតម្កល់ឯកសារច្បាប់ពាក់ព័ន្ធនឹងអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា ដែលមានអាសយដ្ឋាន អគារលេខ៤០ មហាវិថីសហព័ន្ធរុស្ស៊ី សង្កាត់មិត្តភាព ខណ្ឌ៧មករា រាជធានីភ្នំពេញ ចាប់ពីថ្ងៃ ០៨ ខែមេសា ឆ្នាំ២០២២ តទៅ ចាប់ពីម៉ោង ៨:០០ ព្រឹក ដល់ម៉ោង៣:០០រសៀល ឬអាចស្វែងរកបានលើគេហទំព័រ www ldc-eccc.gov.kh ឬ Facebook Page: www.facebook.com/LDCeccc ។

កាលបរិច្ឆេទឈប់ទទួលសំណើ នៅថ្ងៃទី២៨ ខែមេសា ឆ្នាំ២០២២ វេលាម៉ោង ៩:៣០ ព្រឹក។

មជ្ឈមណ្ឌលតម្កល់ឯកសារច្បាប់ពាក់ព័ន្ធនឹងអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា រក្សាសិទ្ធិក្នុងការលើកពេលកែប្រែ និងលុបចោលការពិគ្រោះថ្លែងករណីចាំបាច់។

ថ្ងៃ ពុធ ២០ មិថុនា ខែ ០៦/២០២២ ឆ្នាំឆ្លូវ ត្រីស័ក ព.ស២៥៦៥
រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ០៨ ខែ ០៤/២០២២

មជ្ឈមណ្ឌលតម្កល់ឯកសារច្បាប់
ពាក់ព័ន្ធនឹងអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

ប្រធាន

ជា សាវ៉ុន

REQUEST FOR QUOTATION (RFQ) with Advertisements

Legal Documentation Centre relating to ECCC Address: #40, Russian Federation Blvd (110), Sangkat Mittapheap, Khan 7 Makara, Phnom Penh, Cambodia	DATE: April 8, 2022 REFERENCE: 26/22 A/LDC
--	---

Dear Sir / Madam:

We kindly request you to submit your quotation for: **Development of the Virtual Tribunal Project for Legal Documentation Centre relating to ECCC** financed by Japan's Non-Project Grant Aid as detailed in Annex 1 of this RFQ.

When preparing your quotation, please be guided by the form attached hereto as Annex 2.

Quotations may be submitted on or before **Thursday, April 28, 2022 by 09:30 am** to Legal Documentation Centre relating to ECCC.

It shall remain your responsibility to ensure that your quotation will reach the address above on or before the deadline. Quotations that are received by LDC after the deadline indicated above, for whatever reason, shall not be considered for evaluation.

Address to Delivery	Legal Documentation Centre relating to ECCC
Preferred Currency of Quotation	Riels
Value Added Tax on Price Quotation	<input checked="" type="checkbox"/> Must be exclusive of VAT and other applicable indirect taxes (VAT stated separately)
After-sales services required	<input checked="" type="checkbox"/> Warranty on Functional Requirements for minimum period of 12 months
Deadline for the Submission of Quotation	Thursday, April 28, 2022 by 09:30 am
Documents to be submitted	<input checked="" type="checkbox"/> Duly accomplished form as provided in Annex 2, and in accordance with the list of requirements in Annex 1 <input checked="" type="checkbox"/> Latest business registration certificate <input checked="" type="checkbox"/> Warranty of 12 months and statement of after-sales services provided <input checked="" type="checkbox"/> Draft Timeline and project activities plan. <input checked="" type="checkbox"/> List of team members and description of the team responsible for delivering the application on company's letterhead stating the following: -Name -Education and professional certifications relevant to this project -Years of work experience in the expected role -Overview of recent web development projects (including URL) developed by the individual as justification of relevant

	experience with description of the exact role of each team member in the projects <input checked="" type="checkbox"/> CV for <u>1 (one) full-time employed team lead</u> with a minimum of 5 years of relevant work experience
Period of Validity of Quotes starting the Submission Date	<input checked="" type="checkbox"/> 60 days
Evaluation Criteria	<input checked="" type="checkbox"/> Technical responsiveness/Full compliance to requirements and lowest price <input checked="" type="checkbox"/> Warranty of 12 months and after-sales services as described in the ToR <input checked="" type="checkbox"/> Full acceptance of the PO/Contract General Terms and Conditions
Award to:	<input checked="" type="checkbox"/> One and only one supplier

TERM OF REFERENCE

VT PROJECT EXPERT CONTRACTOR

Background

About LDC

The Legal Documentation Centre (LDC) was established in accordance with Sub-Decree No. 159 ANKR-BK, dated 16 November 2015, on the Organization and Functioning of the Legal Documentation Centre relating to the Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia (LDC) following an Exchange of Letters between the Royal Government of Cambodia and the United Nations, dated 22 May 2015 and 28 May 2015. The LDC was officially inaugurated on 27 June 2017.

About Virtual Tribunal Project

The ECCC Virtual Tribunal is a not-for-profit digital multimedia library and archive. It contains information and content about the Khmer Rouge, the work of the ECCC and the contribution to the transitional justice process of various resource partners, such as educational institutions, academics, the media, non-government organizations, and civil society groups. Additionally, the ECCC Virtual Tribunal's advanced search function will allow users to easily access a rich collection of content, including:

- Khmer and English search functionalities including synonym search, phrase search and etc ...
- Documentary records of the trial proceedings.
- Courtroom videos and transcripts.
- Interviews with court personnel and trial participants.
- Expert commentary designed for training and research purposes.
- Educational tools designed for teachers and students.
- Text and multimedia content from Cambodian civil society organizations (e.g., reports, photographs, training and outreach materials, records of community meetings, films, and interviews generated by our resource partners); and
- Archived media coverage of the proceedings, as well as featured articles on public response to the trial process.
- The ECCC Virtual Tribunal system was handed over to the LDC in January 2018 to role as a research tool for the education and research purpose.

Overall Purpose

The Virtual Tribunal (VT) project, is one of other projects under The Legacy Mandate of the Legal Documentations Centre relating to ECCC (LDC) which is financed by Japan's Non-Project Grant Aid. Seeing the benefits of Virtual Tribunal (VT) role in the LDC, LDC wishes to continue the further development of the VT to be available online for use in Cambodia because the current system lacks some features, which are needs to be developed, and there were several bugs had been occurred while it was implemented in real practice. To let the VT project sustainable, LDC is seeking for ICT experts or group of contractors, who specialized in Software Development, Data Entry, Data Structure and System Architecture with the goal of improving and further developing a Virtual Tribunal to be more useable and online for the public access.

In addition, technical documentation will be developed by the contractor to guarantee the result of the development process and share the methodology to the LDC's ICT staffs.

Tasks of the contractor

The main tasks of the contractor are:

1. To provide indicative work plan quarterly by quarterly for the initial operation including System Architecture, Internal-External Network Security Infrastructure.
2. To provide user friendly by redesign Frontend UI/UX.
3. To customize the process at the backend to easy input the data more convenience than the existing layout.
4. To improve both Khmer and English Search result.
5. To improve the video alignment with the transcript functionalities.
6. To improve document cross references mapping.
7. To improve the mobile/ smart phone/ tablet web view rendering.
8. To fix all bugs in the user run time.
9. To improve the content management workflows.
10. To improve user access levels
11. To improve an existing network infrastructure to be align with the VT public access.
12. To improve an internet and security access internally for all related offices.
13. To entry existing documents and new case documents into the VT.
14. To provide capacity built-up to LDC's ICT staffs including Data Management Training, VT whole Structure Training and Server Infrastructure Configuration Training.

Accomplishments

The output of this contractor shall be 1/Public access to the VT web application with full functioning feasible and stability features cross platforms including rendering on major web browser and mobile web responsive. 2/ The backend VT web application must be convenience to use and meet with the enhancement plan. 3/ The internal and public access network infrastructure are secured. 4/ Product/ System training to LDC's ICT staffs, and 5/ Product/ System documents, and summary report of the contractor accomplishment.

Required Qualification and Experience

The contractor should have the following qualification and experiences:

Qualification:

- University degree in Computer Science, Information Technology Management, and skill on Mobile Devices (iOS and Android), software engineering or related field desirable. Trainings and certifications in web development tools will be an asset.

Experience:

- At least 5 years progressively responsible experience in software development, with minimum 3 years actively in web design and mobile device development.
- At least 3 year progressively responsible experience in the uses, and development including programming, testing, and debugging of Groovy/Grails, Java, Java Spring, Daisy CMS and Python.
- For the senior programmer, the skill and experiences in Apache Lucene/ Apache Solr and other search engines are required.

Knowledge Management and Learning:

- Strong comprehension of ICT system and technologies.
- Seeks and applies knowledge, information, and best practices.
- Actively works towards continuing personal learning and development in one or more practice areas, acts on learning plan and applies newly acquired skills
- Willingness to keep abreast of new developments in the field of information technology.

Development and Operational Effectiveness

- Good analytical and problem-solving skills and ability to handle a range of systems-related issues.
- Demonstrated ability to apply good judgment in the context of assignments given.
- Good communication (spoken and written) English skills, including the ability to explain and present technical information, effectively train/advise users on systems related issues, applications, etc., and prepare written documentation in a clear, concise style.
- Uses Information Communication Technology effectively as a tool and resource
- Ability to plan own work and manage conflicting priorities
- Ability to identify and analyze clients' needs and develop appropriate technology to meet business requirement.

Duration

There are 13 months for the contractor could be conducted the achievement to meet the project goal.

Warranty

The contractor shall provide the maintenance and technical support at least 12 months after completed the project.

Payment

Payments for the services will be statute in Contract.

FORM FOR SUBMITTING SUPPLIER'S QUOTATION

NAME OF BIDDER.....

ADDRESS.....

TELEPHONE NUMBER

VAT REGISTRATION NUMBER.....

We, the undersigned, hereby offer to supply the items listed below in conformity with the specification and requirements of LDC as per RFQ Reference No. 26/22 A/LDC, **Development of the Virtual Tribunal Project** under The Legacy Mandate of the Legal Documentations Centre relating to ECCC (LDC) financed by Japan's Non-Project Grant Aid.

TABLE 1: Offer to Supply Services Compliant with Terms of Reference

Item No.	Description/Specification of Services	Quantity	Latest Delivery Date	Unit Price	Total Price per Item
1.	Public access to the VT web application with full functioning feasible and stability features cross platforms including rendering on major web browser and mobile web responsive.	1			
2.	The backend VT web application must be convenience to use and meet with the enhancement plan.	1			
3.	The internal and public access network infrastructure are secured.	1			
4.	Entering an existing data and new case documents to VT	1			
5.	ICT's training completed and user documentation developed and delivered	1			
	Total Price of services without VAT				

TABLE 2: Estimated Staff Costs/Other costs

Staff Role	Unit of Measure	Quantity	Unit Price	Total Price per Item
Team lead/solution architect	days			
Web developer	days			
UX/UI designer	days			
Entering Data	days			
Other Costs as applicable				
Total Final and All-Inclusive Price Quotation (should be same as in table 1).				

TABLE 3: Offer to Comply with Other Conditions and Related Requirements

Other Information pertaining to our Quotation are as follows:	Your Responses		
	<i>Yes, we will comply</i>	<i>No, we cannot comply</i>	<i>If you cannot comply, pls. indicate counter proposal</i>
All Functional, Technical and Non-Technical requirements as outlined in Terms of Reference			
Delivery Date			
Training on Operations and Maintenance			
Minimum twelve (12) months warranty on system functional specifications.			
Minimum twelve (12) months of technical support within the scope of the Terms of reference.			

All other information that we have not provided automatically implies our full compliance with the requirements, terms and conditions of the RFQ.

Date:

[Name and Signature of the Supplier's Authorized Person]